

Harap lengkapi formulir ini menggunakan huruf cetak dan beri tanda di dalam kotak yang disediakan.
Please complete this form using block letter and tick in the provided boxes.

Kepada / To : PT Bank HSBC Indonesia ("Bank")
Cabang / Branch _____

Nama Rekening <i>Account Name</i>	
Nomor Rekening <i>Account Number</i>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Jenis / <i>Type</i>	<input type="checkbox"/> Deposito Berjangka / <i>Term Deposit</i> <input type="checkbox"/> Deposito Harian / <i>Call Deposit</i> <input type="checkbox"/> _____
Mata Uang / <i>Currency</i>	<input type="checkbox"/> IDR <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> _____
Jumlah / <i>Amount</i>	
Kegunaan Rekening <i>Purpose of Account</i>	
Suku Bunga / <i>Interest Rate</i> _____ %	sebagaimana dikonfirmasi oleh / <i>as confirmed by</i> _____
Jangka Waktu / <i>Period</i>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Tetap untuk / <i>Fixed for</i> _____ *hari/minggu/bulan/tahun ATAU / * <i>day(s)/week(s)/month(s)/year(s)</i> OR jatuh tempo pada / <i>to mature on</i> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Pembayaran / <i>Payment</i>	<input type="checkbox"/> Debit / <i>debit</i> _____ (mata uang / <i>currency</i>) rekening no. / <i>account no</i> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="checkbox"/> dengan cek/IBG no. / <i>receive cheque/IBG no.</i> _____ ditarik pada / <i>drawn on</i> _____ (Nama Bank Tertarik / <i>Name of Drawee Bank</i>)
Alamat Korespondensi <i>Correspondence Address</i>	
Telepon / <i>Telephone</i>	
Instruksi Pada Jatuh Tempo <i>Maturity Instruction</i>	<input type="checkbox"/> Perpanjang pokok & bunga, dengan bunga yang berlaku (pilih salah satu) : <i>Renew principal plus interest, at prevailing interest rate (choose either one) :</i> <ul style="list-style-type: none"> • untuk / <i>for</i> _____ *hari/minggu/bulan/tahun ATAU / *<i>day(s)/week(s)/month(s)/year(s)</i> OR • jatuh tempo pada / <i>to mature on</i> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Perpanjang pokok saja, dengan bunga yang berlaku (pilih salah satu) : <i>Renew principal only, at prevailing interest rate (choose either one) :</i> <ul style="list-style-type: none"> • untuk / <i>for</i> _____ *hari/minggu/bulan/tahun ATAU / *<i>day(s)/week(s)/month(s)/year(s)</i> OR • jatuh tempo pada / <i>to mature on</i> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Bayar pokok dan bunga** / <i>Repay principal and interest**</i> <input type="checkbox"/> Bayar bunga secara interim** / <i>Pay Interim Interest**</i> ** DENGAN / ** <i>BY</i> <input type="checkbox"/> Tunai / <i>Cash</i> _____ <input type="checkbox"/> Kredit ke rekening / <i>Crediting Account Name and Number</i> _____ <input type="checkbox"/> Payment Order untuk / <i>Payment Order favoring</i> _____ <input type="checkbox"/> IBG untuk / <i>Interbank Giro favoring</i> _____ <input type="checkbox"/> Instruksi lainnya / <i>Other Instructions</i> _____

Kecuali jika Bank menerima perintah tertulis, pada tanggal jatuh tempo Bank akan secara otomatis memperpanjang deposito (beserta bunga yang ada/dikurangi bunga yang telah dibayarkan secara interim, mana yang berlaku) untuk jangka waktu yang sama.
Unless prior written notice is received by the Bank, the Bank will automatically renew the deposit (plus accrued interest/less interim interest whichever is applicable) for the same period on the maturity date.

Saya/Kami mengerti bahwa walaupun saya/kami menyetorkan dana dalam mata uang asing secara tunai, Bank tidak diharuskan untuk membayarkan atau mengembalikan dana tunai dalam mata uang asing tersebut kepada saya/kami dan pembayaran kepada saya/kami dapat dilakukan dengan cara yang ditentukan oleh Bank. Saya/Kami juga mengerti bahwa Deposito Berjangka hanya dapat dicairkan pada saat jatuh tempo, atau sesuai kebijakan Bank, dalam hal mana bunga tidak dibayar dan denda akan dikenakan.

I/We understand that even though I/we may place Foreign Currency Notes to the credit of this account, the Bank is under no obligation to pay or return Foreign Currency Notes to me/us and the payment may be made to me/us in a form designated by the Bank. I/We also understand that a Term Deposit can only be withdrawn on its maturity date, or at the Bank's discretion in such a case no interest will be payable and a penalty charge will be imposed.

Pernyataan Nasabah / Customer Declaration

Saya/Kami dalam kapasitas saya/kami tersebut di bawah ini: / I/We in my/our respective capacity herein mentioned herein:

1. mengakui, menerima dan setuju bahwa perlindungan program penjaminan simpanan LPS atas simpanan saya/kami pada Bank ("Simpanan") adalah terbatas pada suatu jumlah maksimum simpanan sebagaimana yang dari waktu ke waktu ditetapkan oleh pemerintah Indonesia;
acknowledge, accept and agree that the coverage of the LPS deposit guarantee program upon my/our deposits with the Bank ("Deposit") is only up to a certain total maximum amount of Deposits as determined from time to time by the Indonesian government;
2. mengakui, menerima dan setuju bahwa apabila suku bunga atas suatu Simpanan adalah melebihi Tingkat Bunga Maksimum yang berlaku (pada saat penempatan dilakukan dan/atau pada setiap tanggal penetapan bunga) maka sesuai ketentuan yang berlaku, Simpanan saya/kami tersebut tidak termasuk dalam cakupan program penjaminan simpanan LPS;
acknowledge, accept and agree that if the effective interest rate of a Deposit is above the prevailing Maximum Interest Rate (at the time of the fund placement and/or in each interest rate reset date), then pursuant to the prevailing regulations, the Deposit will not be covered under the deposit guarantee program of the LPS;
3. mengakui dan menerima bahwa pernyataan, persetujuan dan penerimaan saya/kami sebagaimana tersebut disini berlaku dan mengikat saya/kami apabila pada saat penempatan dilakukan dan/atau setiap tanggal penetapan suku bunga Simpanan, suku bunga efektif Simpanan saya/kami berada di atas Tingkat Bunga Maksimum yang berlaku;
acknowledge and accept that my/our representation, agreement and acceptance as set out herein shall be applicable and binding on me/us if at the time of the fund placement and/or in each interest rate reset date of the Deposit, the effective interest rate is above the prevailing Maximum Interest Rate;
4. setuju untuk melepaskan Bank setiap waktu dan dari waktu ke waktu dari seluruh tuntutan, klaim, proses hukum, kehilangan, kerugian, biaya- biaya dan pengeluaran-pengeluaran yang mungkin diajukan terhadap Bank atau mungkin ditanggung atau dikeluarkan oleh Bank yang timbul dari atau sehubungan dengan tidak terlindunginya Simpanan Saya/Kami sebagaimana tersebut diatas dalam program penjaminan simpanan LPS;
hereby agree to release the Bank at all times and from time to time against all actions, claims, proceedings, loss, damages, costs and expenses which may be brought against the Bank or suffered or incurred by the Bank arising out or in connection with the exclusion of my/our Deposit as contemplated above from the deposit guarantee program of LPS;

Formulir ini dibuat dalam versi Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia, dimana versi Bahasa Inggris tersebut hanya sebagai referensi saja. Oleh karenanya, bila terdapat ketidaksesuaian antara versi Bahasa Inggris dan versi Bahasa Indonesia pada formulir ini, maka yang berlaku adalah versi Bahasa Indonesia.

This form is made in English and Indonesian version, whereby the English version provided herein is for reference purpose only. Therefore in case of inconsistency between the English version and the Indonesian version in this form, the Indonesian version shall prevail.

Tanda Tangan Nasabah / Customer Signature

<p>Nama Nasabah <i>Customer Name</i> :</p> <p>Jabatan Penanda Tangan <i>Capacity of Official Signing</i> :</p> <p>Tempat Penandatanganan <i>Place of Signing</i> :</p> <p>Tanggal <i>Date</i> : <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="D"/> - <input type="text" value="M"/> <input type="text" value="M"/> - <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/></p>	<p>Tanda Tangan Nasabah / <i>Customer Signature</i></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin-left: auto; margin-right: auto; text-align: center;">S.V</div>
---	--

<p>Nama Nasabah <i>Customer Name</i> :</p> <p>Jabatan Penanda Tangan <i>Capacity of Official Signing</i> :</p> <p>Tempat Penandatanganan <i>Place of Signing</i> :</p> <p>Tanggal <i>Date</i> : <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="D"/> - <input type="text" value="M"/> <input type="text" value="M"/> - <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/> <input type="text" value="Y"/></p>	<p>Tanda Tangan Nasabah / <i>Customer Signature</i></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin-left: auto; margin-right: auto; text-align: center;">S.V</div>
---	--

Paparan Resiko Sehubungan Dengan Program Penjaminan Simpanan
Risk Disclosure With Respect To Deposit Guarantee Program

Selain dari batas maksimum jumlah simpanan (sebagaimana yang dari waktu ke waktu ditetapkan oleh pemerintah Indonesia), tercakup atau tidaknya suatu simpanan dalam program penjaminan simpanan Lembaga Penjamin Simpanan ("LPS") juga bergantung pada tingkat suku bunga efektif dari simpanan tersebut. Apabila pada suatu waktu, suku bunga efektif dari suatu simpanan melebihi tingkat bunga maksimum yang dari waktu ke waktu dinilai wajar oleh LPS untuk tujuan program penjaminan simpanan ("Tingkat Bunga Maksimum"), maka simpanan tersebut menjadi tidak tercakup dalam program penjaminan simpanan tersebut dan apabila suku bunga efektif tersebut pada suatu waktu berada pada atau dibawah maksimum tingkat suku bunga penjaminan yang berlaku, maka simpanan akan kembali tercakup dalam program dimaksud.

In addition to the maximum amount of deposits insured (as determined from time to time by the Indonesian government), the eligibility of a deposit to be covered by the deposit guarantee program managed by the Indonesian Deposit Insurance Corporation ("LPS") will also depend on the effective interest rate of such deposit. If at any time, the effective interest rate of a deposit is above the maximum interest rate deemed reasonable from time to time by the LPS for the purpose of the deposit guarantee program ("Maximum Interest Rate"), then such deposit would not be eligible to be covered by the deposit guarantee program and if the effective interest rate at any time is at or below the prevailing Maximum Interest Rate, then the Deposit would again be covered by the said program.